

5		
6		
7		
8		

C2. Tiere ohne individueller Kennzeichnung / animali non identificati individualmente

	Neu untergebrachte Tiere <i>(zusätzliche Herde)</i> animali introdotti <i>(allevamento aggiuntivo)</i> Tierart specie animale	Anzahl quantità	Herkunftsbetrieb <i>(hier standen die Tiere vorher)</i> azienda di provenienza <i>(in cui si trovavano prima)</i> Betriebskodex codice aziendale	Name, Adresse nominativo, indirizzo
1			IT BZ	
2				
3				

D. Erklärung des Tiereigentümers/der Tiereigentümerin Dichiarazione del proprietario/della proprietaria degli animali

Zuname *(ledig)* _____ Vorname
Cognome *(nubile)* _____ nome

geboren am _____ in _____
nato/nata il _____ a _____

Steuernummer _____
codice fiscale _____

Staatsbürgerschaft _____
cittadinanza _____

wohnhaft in der Gemeinde _____ PLZ
residente nel comune di _____ CAP

Fraktion/Str. _____ Nr.
frazione/via _____ n.

Tel./Mobiltel. _____
tel./cellulare _____ PEC* _____

*Die öffentliche Verwaltung ist gesetzlich dazu verpflichtet, mit Teilnehmern ausschließlich über PEC zu kommunizieren, sofern verfügbar.
La Pubblica Amministrazione è obbligata per legge a comunicare con gli utenti esclusivamente tramite PEC, se disponibile.

Firmenbezeichnung *(im Falle einer juristischen Person)* _____
Ragione sociale *(in caso di persona giuridica)* _____

Mw.St.-Nr. _____
partita I.V.A. _____

erklärt Eigentümer/Eigentümerin der oben angeführten Tiere zu sein und darüber in Kenntnis zu sein, dass die Tiere dieser zusätzlichen Herde im Zusammenhang mit der Anwendung der landwirtschaftlichen Förderkriterien und der Wirtschaftsdüngerverordnung (*Viehbesatz*) zum Betrieb der unter Abschnitt A. angeführten Person zählen.

dichiara di essere il proprietario/la proprietaria degli animali sopra indicati e di essere a conoscenza che gli animali di questo allevamento aggiuntivo risultano a carico dell'azienda della persona di cui alla sezione A. per quanto riguarda i criteri di incentivazione dell'agricoltura ed in relazione al regolamento di esecuzione „Disposizioni sulle acque“ (*consistenza bestiame*).

Er/Sie erklärt zudem, dass zu eigenen Lasten keine Verfahren zu einem Verbot, einem Verfall oder einer Aufhebung gemäß Artikel 67 des LegID. Nr. 159/2011 (*Kodex der Anti-Mafia-Gesetze*) bestehen.

Dichiara inoltre che nei propri confronti non sussistono le cause di divieto, decadenza o di sospensione di cui all'articolo 67 D.Lgs. 159/2011 (*Codice delle leggi antimafia*).

(nur für Nicht-EU-Bürger) Er/Sie erklärt im Besitz der Aufenthaltserlaubnis Nr. _____ zu sein, ausgestellt von der Quästur von _____ am _____, gültig bis zum _____
(solo se cittadino extracomunitario) Dichiaro di essere titolare di carta di soggiorno o permesso di soggiorno n. _____ rilasciato dalla Questura di _____ il _____, valido fino al _____;

E. Weitere Erklärungen / ulteriori dichiarazioni

Die Unterfertigten erklären unter eigener Verantwortung, die obigen Erklärungen in Kenntnis der strafrechtlichen Folgen bezüglich unwahrer oder unvollständiger Angaben laut Art. 76 des DPR Nr. 445/2000 gemacht zu haben. Sie erklären, sich darüber bewusst zu sein, dass im Sinne des Art. 5 des LG Nr. 17/1993, in geltender Fassung, Stichprobenkontrollen über den Wahrheitsgehalt der gemachten Angaben durchgeführt werden.

I sottoscritti dichiarano sotto la propria responsabilità di aver reso le suddette dichiarazioni essendo a conoscenza di quanto disposto dall'art. 76, del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 riguardo alle responsabilità penali in caso di dichiarazioni mendaci o incomplete. Dichiarano inoltre di essere consapevole che in applicazione dell'art. 5 della LP n. 17/1993 e successive modifiche saranno eseguiti controlli a campione sulla veridicità delle dichiarazioni rese.

F. Mitteilung gemäß Datenschutzgesetz (LegID. Nr. 196/2003) Informativa ai sensi della legge sulla tutela dei dati personali (D.Lgs. 196/2003)

Rechtsinhaber der Daten ist die Autonome Provinz Bozen. Die übermittelten Daten werden von der Landesverwaltung, auch in elektronischer Form, für die Erfordernisse des Landesgesetzes Nr. 9/1995 verarbeitet. Verantwortlich für die Verarbeitung ist der Direktor des Landestierärztlichen Dienstes. Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden. Die Betroffenen erhalten auf Anfrage gemäß Artikel 7-10 des LegID. Nr. 196/2003 Zugang zu ihren Daten, Auszüge und Auskunft darüber und können deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verlangen.

Titolare dei dati è la Provincia autonoma di Bolzano. I dati forniti verranno trattati dall'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per l'applicazione della legge provinciale n. 9/1995. Responsabile del trattamento è il Direttore del Servizio veterinario provinciale. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate. In base agli articoli 7-10 del D.Lgs. 196/2003 gli interessati ottengono con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed informazioni su di essi e potranno, ricorrendone gli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.

Datum
data

Unterschrift (und Stempel) des Betriebsleiters/der Betriebsleiterin
firma (e timbro) del conduttore/della conduttrice

Datum
data

Unterschrift (und Stempel) des Tiereigentümers/der Tiereigentümerin
firma (e timbro) del proprietario/della proprietaria degli animali

F. Anlage / Allegato

- Fotokopie eines gültigen Identifikationsmittels des Betriebsleiters/der Betriebsleiterin
fotocopia di un documento d'identità in corso di validità del conduttore/della conduttrice
- Fotokopie eines gültigen Identifikationsmittels des Tiereigentümers/der Tiereigentümerin
fotocopia di un documento d'identità in corso di validità del proprietario/della proprietaria degli animali
- (für Nicht-EU-Bürger) Fotokopie der Aufenthaltserlaubnis
(per i cittadini extracomunitari) fotocopia della carta di soggiorno o del permesso di soggiorno

Dem Amtstierarzt/Der Amtstierärztin vorbehalten / Riservato al Veterinario/alla Veterinaria ufficiale

Es wird bestätigt, dass die Struktur oder Fläche geeignet ist für die Haltung der zusätzlichen Herde.
Si conferma che la struttura oppure il terreno è idonea/idoneo per la detenzione dell'allevamento aggiuntivo.

Datum
data

Unterschrift und Stempel des Amtstierarztes/der Amtstierärztin
firma e timbro del Veterinario/della Veterinaria ufficiale